

# Malpanuta d'Maran Isho

VERSION: 18 December 2013

This is a draft edition, selected from the Manichaean Holy Book of Light (Ketava Kudsha). Since it is a draft edition, it may contain typos. The files are updated frequently, so please check back on the site to obtain the latest editions and translations.

Copyright © 2012-2013 Manichaean Publication Society, [United Manichaean Assembly](#)  
[Iglesia Maniquea – Templo Central](#)

<http://manichaean.org/es/maniquea>

# Malpanuta d'Maran Isho

*(La Enseñanza de Nuestro Señor Isho)*

## Capítulo 1

1. Una vez, el Mensajero Divino Isho ascendió una gran colina y muchas personas lo siguieron hasta la colina.
2. Cuando Isho llegó a la cima había gente sentada a su alrededor esperando para oír su enseñanza.
3. Entonces Isho se sentó con sus discípulos. Empezó a enseñar a la multitud diciendo:
4. "Los pobres de espíritu heredarán el Reino de los Cielos.
5. Los que lloran serán consolados.
6. Los que son mansos heredarán la tierra.
7. Los que tienen hambre y sed de justicia serán satisfechos.
8. Los que son misericordiosos tendrán misericordia.
9. Los que son puros de corazón verán a Ilaha (Dios).
10. Los que hacen shlama (paz) serán llamados hijos de Ilaha.
11. Los que padecen persecución por causa de la justicia heredarán el Reino de los Cielos.
12. Bienaventurados seréis cuando os maldigan, y cada vez que os persigan, y digan toda clase de mal sobre vosotros, mintiendo, por causa del Hijo del Ilaha.
13. Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa será grande en los cielos, pues por lo mismo persiguieron a los profetas anteriores a vosotros.
14. Vosotros sois como la sal de la tierra, pero si esa sal llega a un punto donde ya no tiene gusto, ¿con qué se sazonará? Entonces no es apta para nada, sino para ser arrojada fuera y pisoteada por los hombres.
15. Vosotros sois la luz del mundo. No es posible ocultar una ciudad que está situada sobre una montaña.
16. No debéis encender una lámpara y ponerla bajo una vasija,

sino que la debéis poner sobre un candelero; y la luz alumbra a todos los que están en la casa.

17. Del mismo modo, procurad que vuestra luz brille delante de la gente; para que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos, dando siempre gloria a Ilaha.

## Capítulo 2

1. No penséis que he venido a poner fin a la Aurayta (Ley de Israel) o a las enseñanzas de los Profetas.

2. No he venido a ponerles fin, sino a demostraros las enseñanzas como el Padre quiso que fueran para el pueblo de Israel.

3. Porque os aseguro que hasta que pasen el cielo y la tierra, no se le quitará a la Aurayta ni una coma ni un punto, hasta que suceda todo lo que tiene que suceder.

4. Por lo tanto, cualquier persona que quebrante uno de estos mandamientos, aunque sea el más pequeño, y enseñe a la gente a no cumplirlos, será considerado pequeño en el Reino de los Cielos; pero los que los cumplan y los enseñen serán considerados grandes en el Reino del Cielo.

5. Porque os digo, Israel, que si vuestra justicia no excede a la de los escribas y Fariseos, no entraréis en el Reino de los Cielos."

## Capítulo 3

1. Escuchad con atención. Cuando oréis, no debéis ser como los hipócritas, que aman orar en las asambleas y en las esquinas de las plazas, para ser vistos por la gente.

2. De verdad os digo, que ya tienen su recompensa. Pero tú, cuando ores, entra en tu cuarto privado, cierra la puerta y ora a Ilaha que está a solas contigo, y tu Padre que ve lo que haces en secreto te recompensará en público.

3. Y cuando oréis, no debéis hablar demasiado, como los paganos, porque ellos creen que por su palabrería serán oídos.

4. Por tanto, no les imitéis, porque Ilaha sabe lo que necesitáis antes de habérselo pedido.

5. Por lo tanto, debéis de orar así:
6. Padre nuestro que estás los cielos, santificado sea tu Nombre.
7. Que venga a nosotros tu reino.
8. Hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo.
9. El pan nuestro de cada día dánosle hoy.
10. Perdona nuestras ofensas, así como nosotros perdonamos a los que nos han ofendido.
11. Y no nos permitas caer en la tentación, mas líbranos del malvado. Amin.'
12. Si perdonáis a los demás el mal que os hayan hecho, Ilaha también os perdonará el mal que vosotros hacéis.
13. Pero si no perdonáis a los demás sus maldades, Ilaha tampoco os perdonará vuestra maldad.

#### **Capítulo 4**

1. Ningún hombre puede servir a dos amos, porque odiará a uno y amará al otro; o será fiel a uno y despreciará al otro.
2. No podéis servir a Ilaha y al dinero.
3. Digo esto para que no estéis preocupados por vuestra vida: lo que vais a comer y lo que vais a beber, ni por la ropa con la que vais a cubrir vuestro cuerpo.
4. ¿No es el alma más importante que la comida, y el cuerpo más que el vestido?
5. Mirad a las aves del cielo; no siembran, y no recogen, y no almacenan la cosecha en graneros. Sin embargo Ilaha les da de comer. ¿No valéis vosotros más que las aves?
6. Así que, ¿quién de vosotros, si es ansioso, es capaz de añadir una cosa a su valor? Y ¿por qué estáis preocupados por la ropa?
7. Considerad los lirios del campo, cómo crecen sin trabajar ni hilar, pero os digo yo que ni siquiera Salomón en toda su gloria estaba vestido como uno de ellos.
8. Pero si Ilaha viste así a la hierba del campo que hoy

existe, y mañana es echada al horno, ¿no os vestirá con más razón a vosotros, gente de poca fe?

9. Ilaha sabe lo que necesitáis y os lo dará en el momento adecuado.

10. Por lo tanto, buscad primero el Reino de Ilaha, y su justicia; y todas las cosas que necesitéis se os dará.

11. Por lo tanto, no os preocupéis por el mañana, porque mañana se preocupará de sí mismo. A cada día le basta con sus propios problemas."

## **Capítulo 5**

1. Con el tiempo, entenderéis que los que no se arrepienten en su corazón y en su mente, y continúan en el pecado, eligen por sí mismos caminar en la oscuridad.

2. Pero el amor de Ilaha por toda su creación es grande y Él da a cada uno la oportunidad de convertirse en Su hijo y andar en su gran luz, aunque sea después de la muerte del cuerpo.

3. A los que andan en la oscuridad se les dará instrucción, lo que sean capaces de recibir y cuando estén listos, y de acuerdo con su nivel de comprensión, tendrán la oportunidad de entrar en la gran luz de Ilaha y disfrutar del shlama y la felicidad por la eternidad en el Reino de los cielos.

4. El Padre que está en los cielos os ha encontrado fieles.

5. Consolaos, porque el Padre conoce vuestro corazón.